



Sportgeräte 2000 GmbH
Schinkelstraße 15
31137 Hildesheim

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR HELO FUßBALLTORE MANUAL INSTRUCTION FOR HELO FOOTBALL GOALS

M-00065

DIN EN 748
DIN EN 16579

Fußballtore nach Football goals according to DIN EN 748		Fußballtore nach Football goals according to DIN EN 16579	
Art.-Nr. / Order No.	Größe / Size	Art.-Nr. / Order No.	Größe / Size
Stadiontore Stadium goals		Jugendtore Junior goals	
B00123 / 1-01-013	7,32x2,44	B00259 / 1-03-017	3,0x2,0 x 1,0
B00118 / 1-01-015		B00216 / 1-03-015	
B00124 / 1-01-014		B00260 / 1-03-018	3,0x2,0 x 1,5
B00125 / 1-01-016		B00217 / 1-03-016	
B00112 / 1-01-021		Safetytore Safety goals	
B00114 / 1-01-046		B00260-S / 1-03-013	3,0x2,0 x 1,5
B00113 / 1-01-022			
Fussballtore Football goals			
B00142 / 1-01-028	7,32x2,44 x 1,5		
B00144 / 1-01-001			
B00143 / 1-01-029	7,32x2,44 x 2,0		
B00154 / 1-01-026			
B00154-L / 1-01-025			
Jugendtore Junior goals			
B00250 / 1-02-019	5,0x2,0 x 1,0		
B00213 / 1-02-016			
B00255 / 1-02-020	5,0x2,0 x 1,5		
B00214 / 1-02-017			
B00256 / 1-02-021	5,0x2,0 x 2,0		
B00218 / 1-02-018			
Safetytore Safety goals			
B00199 / 1-13-010	7,32x2,44 x 2,0		
B00200 / 1-02-014	5,0x2,0 x 1,5		

Anwendungsbereiche für alle oben genannten **helo-Tore**

helo-Tore sind nur auf nicht frei zugänglichen Plätzen und unter Aufsicht einzusetzen, wie z.B. Vereinsplätze und Schulplätze.

helo-Tore wurden ausschließlich für die Sportart Fußball entworfen! Eine andere Anwendung ist nicht zulässig!

Sicherheitsanweisungen für alle oben genannten **helo-Tore**

Spieler, Manager, Trainer, Lehrer, Servicetechniker und alle anderen Nutzer, welche mit den Fußballtoren in Berührung kommen, müssen immer mit der sicheren Handhabung und den potenziellen Gefahren von Fußballtoren unterwiesen wurden sein.

Niemals auf das Netz, den Torrahmen klettern oder an die Torlatte hängen!!

Alle Befestigungen müssen überprüft werden. Es ist sicher zu stellen, dass diese fest angezogen sind vor und nach der Benutzung des Tores.

Der Torrahmen ist auf Beschädigungen und Bruchstellen zu überprüfen.

Beschädigte oder fehlende Teile müssen sofort durch **Originalteile** ersetzt werden.

helo-Tore sind bei starkem Wind nicht zu benutzen.

Bei Unwetter sind **helo-Tore** nicht zu benutzen.

Application areas for all above-mentioned **helo-goals**

helo-goals are only to be used in places that are not freely accessible and under supervision, such as Club places and school places.

helo-goals was without exception designed for the sport of football! Another application is not allowed!

Safety instructions for all above-mentioned **helo-goals**

Players, managers, coaches, teachers, maintenance workers and all other users who might come in contact with the goal must always observe the safe handling and potential dangers associated with soccer goals.

Climbing on the net, the goal framework is forbidden or hang from the crossbar!!

All fastenings must be checked to ensure that they are fully tightened before and after each use of the goal.

Check the goal framework for damage and broken parts.

Damaged or missing parts or fastening elements must be replaced immediately by **original parts**.

Do not use **helo-goals** during the threat of high winds

In thunderstorm the **helo-goals** are not to be used.

Sicherheits- und Warnhinweisschilder müssen sichtbar sein und dürfen weder überklebt noch abgerissen werden.

**Nicht an die Torlatte hängen!
KIPPGEFAHR**

Wichtig!

Vor der ersten Benutzung unbedingt das Gewichtsrohr mit Quarzsand auffüllen. Nur so wird die nach DIN-EN 748 verlangte Kippsicherheit erreicht!
OHNE Befüllung darf das Tor **NICHT** verwendet werden!

Beklettern der Tore nicht gestattet!

Safety and warning labels must be clearly visible and must not be covered over or torn off!

**ATTENTION!
Do not hang from the crossbar!**

Attention!

Before the first use, fill the weight tube with quartz sand. Only by doing so the goal is tilt-resistant according to EN-Standard 748!
Do **NOT USE** the goal **WITHOUT** filled tube!

Do not climb the goals!

**Zusätzliche
Sicherheitsanweisungen für **helo-**
Tore in Bodenhülse:**

**Additional safety instructions for
helo-goals in ground sleeve:**

B00123 / 1-01-013	7,32x2,44
B00118 / 1-01-015	
B00124 / 1-01-014	
B00125 / 1-01-016	
B00112 / 1-01-021	
B00114 / 1-01-046	
B00113 / 1-01-022	

Klappbare Bodenrahmen dürfen nur mit min. zwei Personen an beiden Holmen hoch- oder runtergeklappt werden. Im hochgeklappten Zustand ist der Bodenrahmen vor dem Umkippen zu sichern

Foldable ground frames may only be used with min. two people on both bars folded up or down. If the ground frame is folded up, it must be secured against tipping over.

Das Herausheben der Tore aus den Bodenhülsen darf nur mit min. zwei Personen erfolgen.

Lifting the goals out of the ground sleeves only may be with min. two persons take place.

**Zusätzliche
Sicherheitsanweisungen für
transportable **helo**-Tore:**

**Additional safety instructions for
portable **helo**-goals:**

B00142	7,32x2,44	B00250	5,0x2,0	B00259	3,0x2,0
B00144		B00203		B00216	
B00143		B00255		B00260	
B00154		B00214		B00217	
B00154-L		B00256		B00260-S	
B00199		B00218			
		B00200			

Nur auf ebenen Flächen zu benutzen, niemals auf Hang- und Hügellagen

Only use on level fields; never use on a slope or hill area.

Immer vor dem Umkippen sichern

Always secure against tipping.

Die meisten Verletzungen passieren, wenn die Tore nicht beaufsichtigt werden. Wenn nicht im Gebrauch, dann sind jeweils zwei Tore mit dem Torrahmen gegeneinander zu stellen und miteinander zu verketten, zu verankern oder an einem Zaunpfosten bzw. an einer ähnlich stabilen Vorrichtung zu befestigen. Wenn dieses nicht umzusetzen ist, dann sollten die Tore in einem sicheren und abgeschlossenen Bereich gelagert werden, an dem unbefugte Personen keinen Zutritt haben.

Most tip-over injuries occur when the goal is unattended. If not in use, anchor or chain two goals opposed with each other or at a fence post or shelter, or any other similar stable fixture. If this is not practical, the goal should be parked in a safe and locked place where unauthorized persons cannot access them.

Beim Transport der Tore immer vorsichtig vorgehen. Die Tore der verschiedenen Größen und Gewichte sollten nur von einer ausreichenden Anzahl an Personen bewegt werden. Transportiert werden sollen die transportablen Tore nur von geschultem Personal.

Use extreme caution when moving goals. The goals of different sizes and weights can only be moved with a sufficient number of persons. Moving football goals should only be moved by authorized personnel.

Garantie

Warranty

Jegliche Veränderung an **helo** Produkten führt zum Garantieverlust!!!

Any modifications to a **helo** product will void any and all warranties!!!